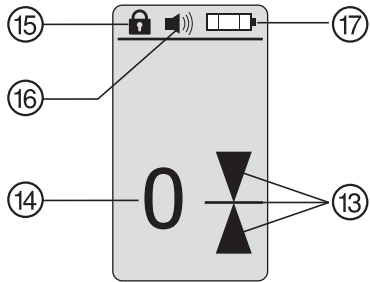
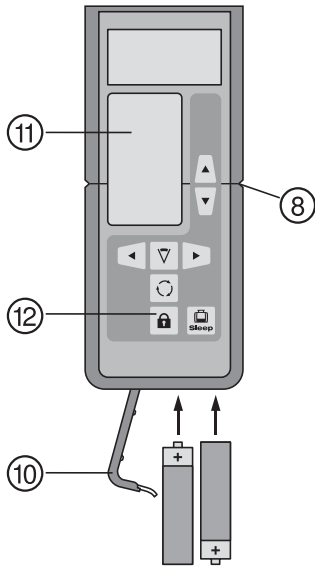
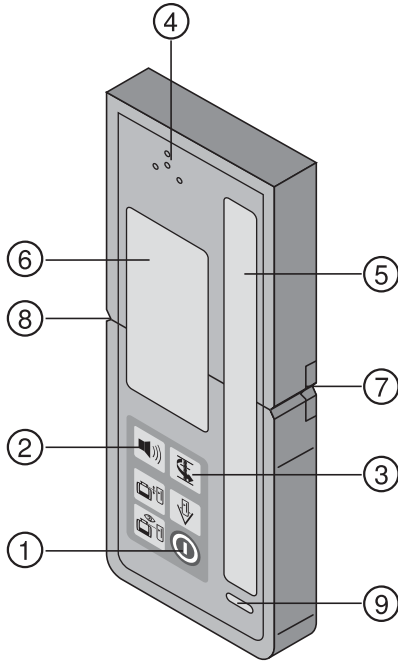


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作说明书	cn



PRA 35 távirányító / lézervevő

Fontos, hogy a használati utasítást elolvassa, mielőtt a készüléket első alkalommal használja.

Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a készülékkel.

Amikor valakinek odaadja a készüléket használat céljából, győződjön meg arról, hogy ez a használati utasítás is a készülék mellett van.

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	85
2 A gép leírása	86
3 Műszaki adatok	87
4 Biztonsági előírások	87
5 Üzembe helyezés	88
6 Üzemeltetés	88
7 Ápolás és karbantartás	89
8 Hulladékkezelés	89
9 Készülékek gyártói szavatossága	90
10 FCC-információ (az USA területén érvényes)	90
11 EK megfeleléségi nyilatkozat (eredeti)	91

1 Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a kihajtható borítólapokon találhatóak. Tartsa

kinyitva ezeket az oldalakat, mielőtt a használati utasítást tanulmányozza.

A használati utasítás szövegében a „készülék” szó mindig a PRA 35 lézervevőt jelenti.

A készülék részei, kezelő- és kijelzőegységek 1

PRA 35 távirányító/lézervevő

- 1 Be / Ki gomb
- 2 A hangjelzés gombja
- 3 Mértékegység-választó gomb
- 4 Hangjelzés kilépőnyílása
- 5 Vevőmező
- 6 Elülső kijelzőmező
- 7 Jelölőhorony
- 8 Bázissík
- 9 Libella
- 10 Elemtartó fedele
- 11 Hátsó kijelzőmező
- 12 Billentyűzár

PRA 35 lézervevő kijelzője

- 13 A lézervevő relatív pozíciójának kijelzése a lézerszint magasságához képest
- 14 A lézervevő pontos távolsága a lézerszinthez képest
- 15 Billentyűzár kijelzője
- 16 Hangerő kijelzése
- 17 Elemállapot kijelzője

hu

1 Általános információk

1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

FIGYELEM

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

INFORMÁCIÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

1.2 Ábrák értelmezése és további információk

Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!

Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást



A hulladékokat adja le újrafeldolgozásra

A készülék azonosító adatai

A típusmegjelölés és a sorozatszám a készüléken lévő adattáblán található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Generáció: 01

Sorozatszám:

2 A gép leírása

2.1 Rendeltetésszerű géphasználat

A Hilti PRA 35 lézerverő és a PR 35 típusú forgólézer kombinációja lehetővé teszi a funkciók távirányítóval kezelhetőségét és a lézersugár detektálással való meghatározását. A jelen használati utasítás a PRA 35 típusú lézerverő kezelésének leírására korlátozódik. A távirányító funkciói kapcsán tartsa be a PR 35 használati utasításában szereplő adatokat.

A PR 35-tel együtt a készüléket vízszintes magasságvonalak, függőleges és dőlt síkok, derékszögek stb. meghatározásra, továbbítására és ellenőrzésére tervezték, pl.: méter- és magassági pontok továbbítása, derékszögek meghatározása falaknál, függőleges beigazítás a referenciaponthoz, dőlt síkok elkészítése.

Kövesse a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat.

Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat. Ne használja olyan helyen a gépet, ahol fennáll a tűz- vagy a robbanásveszély.

A gép átalakítása tilos.

2.2 Jellemzők

A készülék tartható kézben vagy a megfelelő tartó segítségével szintezőlécre, falécre, állványra stb. rögzíthető.

2.3 Kijelzőegységek

INFORMÁCIÓ

A PRA 35 lézerverő képernyőkijelzője a különböző üzenetek megjelenítésére több ikonnal rendelkezik.

A vevőnek a lézerszinthez elfoglalt pozícióját mutató kijelző	A lézerverő pozíciójának kijelzése a lézerszint magasságához képest egy nyílal mutatja azt az irányt, amelybe a lézerverőt mozdítani kell, hogy az a lézerrel azonos szintre kerüljön.
Elemállapot kijelzője	Az elemállapot kijelzője mutatja az elem maradványkapacitását.
Hangerő	Ha a hangerő ikon kijelzés nem látszik, az azt jelenti, hogy a hangerő ki van kapcsolva. Ha egy oszlop jelenik meg, akkor a hangerő „halk” állapotra van beállítva. Ha két oszlop jelenik meg, akkor a hangerő „normál” állapotra van beállítva. Ha három oszlop jelenik meg, akkor a hangerő „hangos” állapotra van beállítva.
Távolság kijelző	Megmutatja a lézerverőnek a lézerszinthez mért távolságát a kívánt mértékegységben.
Egyéb kijelzők	A képernyő egyéb kijelzői a PR 35 forgólézerre vonatkoznak a távirányítás kapcsán. Ehhez vegye figyelembe a PR 35 használati utasításban feltüntetett adatokat.

2.4 Szállítási terjedelem

- 1 PRA 35 távirányító/lézerverő
- 1 PRA 35 használati utasítás
- 2 Elemek
- 1 Gyártói tanúsítvány

3 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Detektor működési tartománya (átmérő)	2...300 m (6-tól 1000 lábíg)
Akusztikus jeladó	Három hangerőfokozat elnémítási lehetőségével
Folyadékkristályos kijelző	Mindkét oldalon
A távolságkijelző tartománya	± 50 mm (± 2")
A lézerszint kijelzési tartománya	± 0,5 mm (± 0,02")
Vételi tartomány	120 mm (5 hüvelyk)
Ház középpontkijelzése, felső szegély	75 mm (3 hüvelyk)
Jelölőhornyok	Mindkét oldalon
Automatikus kikapcsolás	Detektálás nélkül: 15 perc
Méretek	160 mm X 67 mm X 24 mm
Súly (elemekkel)	0,25 kg (0,6 font)
Energiaellátás	2 AA elem
Elemek élettartama (alkáli-mangán)	Hőmérséklet +20 °C (+68 °F): 40 h
Üzemi hőmérséklet	-20...+50 °C (-4 °F-tól 122 °F-ig)
Tárolási hőmérséklet	-25...+60 °C (-13 °F-tól 140 °F-ig)
Érintésvédelmi osztály	IP 56 Az IEC 529 szabvány szerint

4 Biztonsági előírások

4.1 Alapvető biztonsági szempontok

Az egyes fejezetek biztonsági tudnivalói mellett nagyon fontos, hogy a következő utasításokat is pontosan betartsa.

4.2 Általános biztonsági intézkedések

- Az idegeket, és különösen a gyerekeket, tartsa távol a munkaterülettől.
- Használat előtt ellenőrizze a készüléket. Amennyiben a készülék sérült, javíttassa meg a Hilti szervizben.
- A készüléket csak Hilti SzervizCenterben javíttassa.
- Ne hatástalanítsa a biztonsági berendezéseket, és ne távolítsa el a tájékoztató és figyelmeztető feliratokat.
- Ha a készüléket leejtették, vagy más mechanikai kényszerhatásnak tették ki, akkor ellenőriztetni kell egy Hilti Szerviz Centerben.
- Amikor adaptereket használ, mindig győződjön meg arról, hogy a készüléket megfelelően rögzítette.
- A pontatlan mérések elkerülése végett mindig tartsa tisztán a vevőmezőt.
- Jóllehet a készüléket építkezéseken folyó erőteljes igénybevételre tervezték, mint bármely más optikai vagy elektronikai berendezést (távcsövet, szemüveget, fényképezőgépet), ezt is odafigyeléssel kell kezelni.

- Jóllehet a készülék a nedvesség behatolása ellen védett, azért mindig törölje szárazra, mielőtt a szállítótáskába helyezi.
- Halláskárosodás elkerülése érdekében tartsa a készüléket olyan messze a fülétől, amennyire csak lehetséges.

4.2.1 Elektromos



- Az elemek gyermekek elől elzárva tartandók.
- Az elemeket ne hagyja túlmelegedni, és ne dobja őket tűzbe. Az elemek felrobbanhatnak, vagy mérgező anyagok juthatnak a szabadba.
- Az elemeket ne töltsé újra.
- Ne forrassa be az elemeket a készülékbe.
- Ne süssé ki az elemeket úgy, hogy rövidre zárja őket, mert túlmelegedhetnek és égési sérüléseket okozhatnak.
- Az elemeket ne nyissa fel, és ne tegye ki őket túlzott mértékű mechanikus terhelésnek.

4.3 A munkahely szakszerű kialakítása

- A létrán végzett beállítási munkáknál kerülje az abnormális testtartást. Mindig biztonságos, stabil helyzetben dolgozzon, ügyeljen az egyensúlyára.

- b) Csak a meghatározott alkalmazási korlátokon belül használja a készüléket.
- c) Üvegtáblán vagy azon keresztül, vagy más tárgyon keresztül végzett mérés meghamisíthatja a mérés eredményét.
- d) A mérőleceket tilos magasfeszültségű vezetékek közelében használni.
- e) Üvegfelületek vagy egyéb tükröződő felületek visszaverődése meghamisíthatja a mérési eredményeket.

4.4 Elektromágneses összeférhetőség

Jóllehet a készülék eleget tesz a vonatkozó irányelvek szigorú követelményeinek, a Hilti nem zárhatja ki teljesen, hogy a készülék erős sugárzás zavaró hatására tévesen működjön. Ebben az esetben vagy más bizonytalanság esetén ellenőrizni méréseket kell végezni. A Hilti ugyancsak nem tudja kizárni annak lehetőségét, hogy a készülék más készülékeknél (pl. repülőgépek navigációs berendezéséinél) zavart okozzon.

5 Üzembe helyezés



5.1 Elemek behelyezése 1

FIGYELEM

Sérült elemet ne használjon.

VESZÉLY

Ne keverje a régi és az új elemeket. Ne használjon együtt különböző gyártótól származó vagy különböző típusmegjelölésű elemeket.

INFORMÁCIÓ

A készüléket csak a Hilti által ajánlott elemekkel üzemeltesse.

6 Üzemeltetés



6.1 Készülék ki- és bekapcsolása 1

Nyomja meg a „BE/KI” gombot.

Győződjön meg róla, hogy a vevőegység oldalán kikapcsolták a billentyűzárat. A kikapcsolást a kijelző mezőben látható nyitott lakat ikon jelzi.

Vegye figyelembe, hogy a PRA 35 távirányító gombjai csak egy PR 35 forgólézerrel együtt működnek. A billentyűfunkciók a PR 35 használati utasításában találhatóak.

6.2 Munkavégzés a készülékkel

A PRA 35 lézervevőt csak max. 150 m (500 láb) távolságig (hatótávolságban) használhatja. A lézersugár kijelzése optikailag és akusztikusan történik.

6.2.1 Munkavégzés a lézervevővel kézieszközként

1. Nyomja meg a „BE/KI” gombot.
2. Tartsa a PRA 35 készüléket közvetlenül a forgó lézersugár szintjébe.
A lézersugarat látható és hallható jel mutatja.

6.2.2 Munkavégzés a PRA 80 vevőtartóba szerelt lézervevővel 2

1. Nyissa ki a PRA 80 készülék zárját.
2. Helyezze be a PRA 35 készüléket a PRA 80 lézervevőtartóba.
3. Zárja a PRA 80 készülék zárját.
4. Kapcsolja be a PRA 35 készüléket a be-/kikapcsoló gomb segítségével.
5. Nyissa ki az elfordítható gombot.

6. Az elfordítható gomb zárásával rögzítse a PRA 80 vevőtartót a kihúzható rúdra vagy a szintezőrúdra.

7. Tartsa a PRA 35 berendezést a kémlelőablakkal közvetlenül a forgó lézersugár síkjába.

A lézersugarat látható és hallható jel mutatja.

6.2.3 Munkavégzés PRA 81 magasságviteli berendezéssel 3

1. Nyissa ki a zárat a PRA 81-es berendezésen.
2. Helyezze be a PRA 35 lézervevőt a PRA 81 magasságviteli készülékbe.
3. Zárja a zárat a PRA 81-es berendezésen.
4. Kapcsolja be a PRA 35 készüléket a be-/kikapcsoló gomb segítségével.
5. Igazítsa úgy a PRA 35 lézervevőt, hogy a távolságkijelző a "0" értéket mutassa.
6. Tartsa a PRA 35 készüléket a kémlelőablakkal közvetlenül a forgó lézersugár síkjába.
7. Mérőszalag segítségével mérje meg a kívánt távolságot.

6.2.4 Menüopciók

A PRA 35 bekapcsolásakor tartsa nyomva két másodperc hosszan a „BE/KI” gombot.

A menükijelzés megjelenik a kijelzőmezőben.

Használja a mértékegység-választó gombot, ha át szeretne váltani a metrikus és az angolszász mértékegységek között.

Használja a hangerőválasztó gombot, hogy hozzárendelhesse a magasabb hangfrekvenciát a felső vagy az alsó vételi tartományhoz.

A beállítások mentéséhez kapcsolja ki a PRA 35 készüléket.

6.2.5 Mértékegység beállítása

A mértékegység-választó gombbal beállíthatja az ország-változatnak megfelelő mértékegységet: mm / cm / off vagy 1/16in / 1/8in / off.

6.2.6 Hangjelzés hangerejének beállítása

A készülék bekapcsolásakor a hangerő „normál” értékre van beállítva. A „hangjelzés” gomb megnyomásával módosíthatja a hangerőt. 4 lehetőség közül választhat: „halk”, „normál”, „hangos” és „ki”.

7 Ápolás és karbantartás

7.1 Tisztítás és szárítás

1. Fújja le a port a felületről.
2. Ne érintse ujjal a kijelzőmezőt, ill. a vevőablakot.
3. Csak tiszta és puha kendővel tisztítsa; ha szükséges, tiszta alkohollal vagy kevés vízzel nedvesítse meg.

INFORMÁCIÓ Ne használjon egyéb folyadékot, mivel azok megtámadhatják a műanyag alkatrészeket.

4. Vegye figyelembe a felszerelése tárolási hőmérsékletének határértékeit, különösen télen / nyáron, amikor a felszerelést az autóbán tárolja (-25 °C-tól +60 °C-ig / -13 °F-tól +140 °F-ig).

7.2 Tárolás

A nedvességet kapott készüléket csomagolja ki. Tisztítsa és szárítsa meg (legfeljebb 40 °C / 104 °F hőmérsékleten) a készüléket, a szállítótáskát és a tartozékokat. A felszerelést csak akkor csomagolja vissza, ha az teljesen megszáradt, majd tárolja szárazon.

A felszerelés hosszabb raktározása vagy szállítása után használat előtt hajtson végre ellenőrző mérést.

Kérjük, hosszabb tárolás előtt vegye ki az elemeket a készülékből. A kifolyó elemek károsíthatják a készüléket.

7.3 Szállítás

A felszerelés szállításához, illetve elküldéséhez Hilti-szállítókoszort vagy ezzel egyenértékű csomagolást használjon.

VESZÉLY

A készüléket mindig úgy szállítsa, hogy előzőleg kivette belőle az elemeket.

7.4 Hilti kalibrálási szolgáltatás

Javasoljuk, hogy használja ki a Hilti kalibrálási szolgáltatását a készülékek rendszeres ellenőrzésére, annak érdekében, hogy biztosítsa a szabványoknak és a jogi előírásoknak megfelelő megbízhatóságot.

A Hilti kalibrálási szolgáltatása mindenkor rendelkezésére áll; azonban ajánlott évente legalább egyszer elvégeztetni.

A Hilti kalibrálási szolgáltatásának keretében igazolják, hogy a vizsgált készülék specifikációja a vizsgálat napján megfelel a használati utasításban feltüntetett műszaki adatoknak.

A gyártó által megadottaktól való eltérés esetén a használt mérőeszközöket újra beállítják. A beállítás és a vizsgálat után a készülék kap egy kalibrálási plakettet, és a kalibrálási tanúsítvány írásban igazolja, hogy a készülék a gyártó által megadottak szerint működik.

Kalibrálási tanúsítvány az ISO 900X szerint tanúsított vállalkozások számára kötelező.

Az Önhöz legközelebb eső Hilti-tanácsadó szívesen ad további felvilágosítást.

hu

8 Hulladékkezelés

VESZÉLY

A felszerelések nem szakszerű ártalmatlanítása a következő következményekkel járhat:

A műanyag alkatrészek elégetésekor mérgező gázok szabadulnak fel, amelyek betegségekhez vezethetnek.

Ha az elemek megsérülnek vagy erősen felmelegednek, akkor felrobbanhatnak és közben mérgezést, égési sérülést, marást vagy környezetszennyezést okozhatnak.

A könnyelmű hulladékkezeléssel lehetővé teszi jogosulatlan személyek számára a felszerelés szakszerűtlen használatát. Ezáltal Ön vagy harmadik személy súlyosan megsérülhet, valamint környezetszennyezés következhet be.



A Hilti-gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás feltétele az anyagok szakszerű szétválogatása. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt készülékeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Centerekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.



Csak EU-országok számára

Az elektromos mérőkészülékeket ne dobja a háztartási szeméttel!

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló EK irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



Az elemeket a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa

9 Készülékek gyártói szavatossága

A Hilti garantálja, hogy a szállított készülék anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egység műszaki állapot sértetlen marad, vagyis csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használnak a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítását vagy pótlását a gép teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak

zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a gép valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Nyomatékosan kizárt a hallgatólagos jótállás a gép alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.

Javítás vagy csere céljából a gépet vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

10 FCC-információ (az USA területén érvényes)

FIGYELEM

Ez a készülék a tesztek során betartotta a 15. fejezetben, a B osztályú digitális készülékekre megadott FCC-rendeletek határértékeit. Ezek a határértékek a lakóterületen történő alkalmazáskor elegendő védelmet nyújtanak a zavaró sugárzással szemben. Az ilyen jellegű készülékek nagyfrekvenciát hoznak létre és használnak, és azt ki is sugározhatják. Ezért, ha nem az útmutatásnak megfelelően alkalmazzák és üzemeltetik őket, zavarhatják a rádió- és televízióvetelt.

Azonban nem garantálható, hogy bizonyos alkalmazásoknál mégsem lépnek fel zavarok. Amennyiben ez a készülék zavarja a rádió- vagy televízióvetelt, ami a készülék

ki- és bekapcsolásával állapítható meg, a felhasználó a zavart a következő intézkedésekkel háríthatja el:

Állítsa be újra, vagy helyezze át a vevőantennát.

Növelje meg a távolságot a készülék és a lézervevő között.

Kérjen segítséget kereskedőjétől vagy egy tapasztalt rádió- és televíziótechnikustól.

INFORMÁCIÓ

Azok a módosítások, melyeket a Hilti nem engedélyez kifejezetten, korlátozhatják a felhasználónak a készülék üzemeltetésére vonatkozó jogát.

11 EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	távírányító / lézervevő
Típusmegjelölés:	PRA 35
Generáció:	01
Konstruktív év:	2010

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2004 / 108 / EK, 2006 / 95 / EK, 2011/65/EU, 1999/5/EK, EN 300 440-1 V1.5.1, EN 300 440-2 V1.3.1, EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301 489-17 V1.3.2.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012



Matthias Gillner
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012

Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3785 | 0313 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

241252 / A2



241252